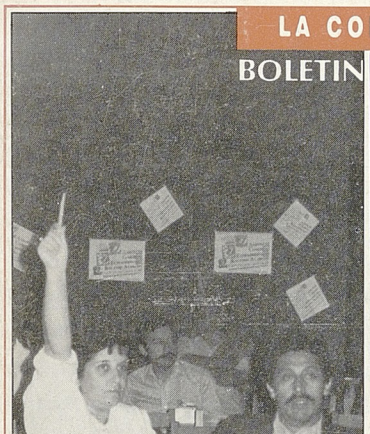
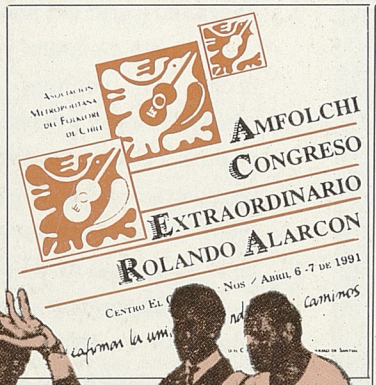
El Arado

LA COMUNICACION FORTALECE LA UNIDAD

BOLETIN OFICIAL DE AMFOLCHI • JULIO '91 • Nº 20











G.RIOS / 91

CONGRESO EXTRAORDINARIO

¡A REAFIRMAR LA UNIDAD, BUSCANDO NUEVOS CAMINOS...!

El Arado

Publicación Oficial
de Circulación Interna de la
Asociación Metropolitana del Folklore
de Chile (AMFOLCHI)
Nº 20 / Junio 1991

Aprieto firme mi mano
y hundo el arado en la tierra
hace años que llevo en ella
cómo no estar agotado

Afirmo bien la esperanza
cuando pienso en la otra estrella
nunca es tarde me dice ella
la paloma volará

(Víctor Jara)

EL ARADO es editado por el Dpto. de Comunicaciones de AMFOLCHI

Director: Guillermo Ríos Ch.
Sub-Director: Rodolfo Mejías O.
Redactores: Susana Cáceres, Daniel Aguilera, Erico Argel.
Colaboraron en este número: Honoria Arredondo, Sergio Sauvalle, César Huapaya.
Corresponsales: Vito Ojeda, Pto. Montt; Miguel Romero, Chillán; Bernardo Chávez, Illapel.
Diseño: Guillermo Ríos Ch.
Producción: ICM Gráfica Ltda.

Permitida la reproducción citando la fuente.

Este Boletín participa de la Red de Prensa Popular.
La correspondencia debe ser dirigida a **AMFOLCHI, Avda del Lib. Bdo. O'Higgins 1925, Santiago, Chile.**

DIRECTIVA DE AMFOLCHI

Presidente: Silvia Urbina
Vice-Presidente: Mireya Alegría
Secretario General: Sandra Espinoza
Tesorero: Luisa Pinto
Pro-Tesorero: Mª Cristina Cárdenas

DEPARTAMENTOS
Comunicaciones: Alicia Donoso
Bienestar: Marta Olguín
Educación: Marisa Pastor
Eventos: Jesús Cea
Archivo: Héctor Pavez
RR.PP.: Mario Arrieta

AMFOLCHI no comparte necesariamente el contenido de los artículos presentados, que son de exclusiva responsabilidad de sus autores.
El Arado cuenta con el patrocinio de la Comisión de Cultura Tradicional del Ministerio de Educación.

NUEVAMENTE estamos en circulación. Mucha gente nos dice:*"¡Oye,pero si no salen a tiempo !"* y nosotros les respondemos que sí salimos a tiempo, quizás no al tiempo cronológico esperado , pero sí al tiempo justo de obtener los ingresos para enviar a imprenta nuestra publicación. Ese *"tiempo"* duramente ganado y conseguido de cualquier manera -muchas veces increíble- es el que coarta nuestro camino. Es el *"tiempo"* que hace que toda la cultura popular sea avasallada una y otra vez, privilegiando a unos pocos y relegando a grandes mayorías.

Sin embargo, y a pesar de éso, nuestro equipo ha hecho -una vez mas- un esfuerzo extraordinario cuyos resultados están a la vista. Hemos aumentado el número de páginas y el tamaño, mejorado la calidad de la portada y de las ilustraciones y, el contenido es invaluable como documento ya que contiene , creemos, el único resumen y balance de lo que fue nuestro Congreso Extraordinario.

Esperamos el apoyo de los asociados. Que todos adquieran un ejemplar y solidaricen de esa manera con nuestra organización. Que la **"defensa, rescate y difusión de la cultura tradicional"** pase también por la defensa de nuestra organización.

Editar esta revista es gratificante, pero también posee su cuota de sinsabor y de mucho esfuerzo. Los equipos humanos también se agotan al ver no recompensados sus desvelos, si no materialmente, pero sí en la recepción de su trabajo.

Ayúdennos a no perder nuestra publicación ni el camino iniciado hace ya tantos años.

El tiempo lo dirá y esperamos que sea a favor nuestro.

El Director



Don Fidel Sepúlveda dando su clase magistral, "Identidad Cultural", que inauguró nuestro Congreso.

N. de la R.: Este documento es la versión extractada de los cassettes del Congreso.
El trabajo de copiado y digitación fue efectuado por José Luis Riveros, Mª Cristina Cárdenas y Amelia Cid.
"El Arado" destacó en negritas algunos párrafos y subtituló el artículo, para facilitar su lectura.

DON FIDEL SEPÚLVEDA, DOCENTE DE LA U. CATÓLICA

Identidad Cultural

AUTORIDADES educacionales que nos honran con su presencia, Directiva de AMFOLCHI que preside este Congreso, distinguidos representantes de otras organizaciones del folklore y de la cultura nacional, amigos en el folklore, en la identidad, en la patria.

Quisiera abordar en esta oportunidad algunos temas relacionados directamente con la identidad cultural nuestra.

Doy un poco el temario: Una primera entrada es el problema de la identidad, un problema mas que chileno, hispanoamericano, y esta primera parte quiero apoyarla en el pensamiento del último Premio Nobel de Literatura, Octavio Paz, la mente más lúcida de habla hispana en este momento. En seguida, un punto teórico, el encuentro, como factor capital para abordar de una manera real la identidad; en tercer lugar un marco para pensar la identidad en términos mas operativos. Si nos alcanza el tiempo me gustaría ejemplificar ésto de la manera como el folklore, la cultura tradicional lo ve por la vía de encuentro de nuestro folklore, y enseguida terminar con algunas ideas acerca de una educación desde y para la identidad, en donde se aborda el tema de la cultura regional y de la cultura local.

Octavio Paz, en un libro magistral **"El laberinto de la soledad"** habla del hombre latinoamericano como de alguien que se ha perdido de vista, que se siente lejano, en una lejanía infinita de la que le es imposible rescatarse. En

el mismo libro nos presenta a dos tipos humanos: **"Don Nadie" Español y "Ninguno" Hispanoamericano.**

Se nos asocia en este contexto esta situación de pérdida, de lejanía del se,r como una consecuencia de una operación de **ninguneo,** dice Octavio Paz, proliferada sobre indios y mestizos durante 500 años. Oigamos lo que dice nuestro Premio Nóbel:

"El mejicano siempre está lejos; lejos del mundo y de los demás; lejos también de sí mismo"

Y en relación con el otro punto,

"El ninguneo es una operación que consiste en hacer de alguien ninguno, la nada de pronto se individualiza, se hace cuerpo y ojo, se hace ninguno".

Don Nadie, funcionario influyente, tiene una agresiva y engreída manera de no ser, conocemos a muchos Don Nadie; está plagado desgraciadamente, y están en el poder y nos mandan muchas veces, y difunden esta manera de no ser, como una mala semilla. Ninguno es silencioso y tímido, resignado, es sensible e inteligente, sonríe siempre, espera siempre.

Por la vía de la Metulínea, ésto es, seleccionar las partes para decir el todo, Octavio Paz extrae del cuerpo social indicios, signos del ser no-ser hispanoamericano.

Nadie como él ha escarmenado esta realidad inasible que es la otredad americana tan diferente como indefinible.

El problema nuestro es precisamente sentir, comprender que nuestra definición está entrañada y extrañada a la vez en la matriz de una otredad sentida como radical ambiguedad.

La otredad es esta sensación que sentimos los hispanoamericanos en términos de que no nos entendemos, de que hay una suerte de foso entre nosotros y los europeos y los yankis y los otros.

Esto determina esta experiencia de ausencia, de extrañamiento de carencia de referentes en el mundo externo y en nuestro interior. Esto al nivel exterior se traduce en la sensación de estar al margen de la historia, como ha dicho otro pensador mejicano, Leopoldo Cea.

Sentir que la historia nos pasa de largo y pasa en Europa, es Europa; y América, por el hecho de no ser Europa, está condenada a sufrir un doble castigo, una doble expulsión de un paraíso doble. Primero la expulsión del paraíso terrenal con Adán, según el extrañamiento de Europa por los conquistadores que vinieron acá. Se trata de una marginación, más que historica mítica, transhistórica. Esta marginalidad nos segrega de la experiencia de humanidad. Para éso tendríamos que ser europeos y sabemos que no lo somos, nos gustaría poder olvidarnos de lo que somos y acceder a la otra condición pero hay un complejo de inferioridad que nos delata, nos denuncia en nuestra condición mestiza, ésto es, overa, manchada. Así nos sentimos distintos y distantes de lo que somos, mejor dicho, sentimos que no somos, y ésto lo sentimos con sentimientos contradictorios. Hay una rebeldía que surge del fondo del ser nuestro, que se libera y se experimenta plenamente humano. Esto acontece cuando el hombre y la comunidad se mira hacia adentro y se encuentra con sus valores, logra mirarse sin prejuicios.



También hay re-

signación cuando mira hacia los otros y registra y acusa los gestos que operan el efecto del ninguneo. Entonces se acompleja, se acoquina,- como decíamos-, en un más acá que es un menoscabo. Se menoscaba, o busca una salida espúrea, **el arribismo.** Discierne para su perdición que la vía para ser es negar su ser, su identidad. El arribista entiende que la afirmación de su ser pasa por la negación de su condición de origen. Esto conduce a pensar que la experiencia del ser hispanoamericano es la experiencia de ser en la línea de una frontera que nunca termina de pasar. Cuando más se avanza, más se dilata en el espacio y en el tiempo. Jamás se llega al otro lado, al otro reino, al otro estado. Lo precario, lo provisorio que es nuestra experiencia cotidiana, no es que se haya hecho definitivo, pero sí crónico; hambre crónica de ser, experiencia crónica de ausencia de entorno gratificante que ayude a ser con signo más. Pareciera que así como experiencias de infancias faltas de afecto dejan un forado imposible de llenar en el futuro, así el ser latinoamericano huérfano del padre español, no reconocido como hijo, en un desconocimiento secular, nace marcado por una insuficiencia ontólogica para ser sujeto de experiencias libres, plenificadoras, que lo erijan en protagonista de su humanidad.

LOS SIGNOS DEL ARRIBISMO.

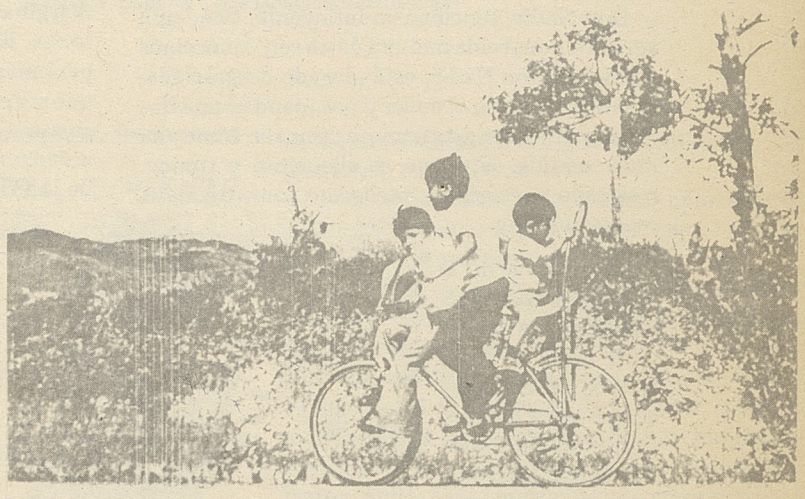
El ninguneo de la Conquista, de la Colonia, por parte del español de la República Decimonónica, por parte de franceses e ingleses, del siglo veinte por parte de yanquis o rusos.Todas estas experiencias de despegue y menoscabo han generado unas heridas que han sido abiertas periódicas, sistemáticamente. No ha habido tiempo para la instauración de la cicatriz, hay sólo el tiempo del dolor y la ira.

El hispanoamericano como consecuencia de ésto es inseguro, más que eso, es incierto. Octavio Paz dijo lo siguiente,

"Su lenguaje está lleno de reticencias, de figuras y alusiones de puntos suspensivos.

En sus silencios hay repliegues,matices, nubarrones, arco iris súbitos, amenazas indescriptibles".

Si hubiera tiempo podríamos comentar ésto en el sentido del habla chilena, siempre sin concluir la frase, siempre dejar el pie para rectificar lo dicho, si es que ésto dicho me define peligrosamente para los otros, etc, etc. Este horizonte de inseguridad introyectada que se proyecta como incertidumbre radical y del cual la vida y el arte latinoamericano son un arsenal infinito de muestras, debe sin embargo tener un punto de



apoyo, una especie de régimen umbilical que conecte con la vida desde una plataforma de seguridad. En efecto, el latinoamericano salva su experiencia de humanidad gracias a su vinculación existencial con un elemento, lo sagrado. Esto se le revela. Dice Octavio Paz también : *"un mundo suficiente cerrado al exterior pero abierto a lo ultraterreno".*

LA RELIGIOSIDAD

En el ámbito latinoamericano, la religiosidad popular ha sido una experiencia consolidadora de humanidad frente a una contingencia adversa en lo social, nacional, familiar, internacional. Por

ejemplo, la orfandad, la discriminación étnica y social, nuestro tercermundismo. Frente a ésto el pueblo hispanoamericano rescata su condición a partir de su experiencia con lo sagrado. Octavio Paz precisa ésto en los siguientes términos:

"Pertenecer a la fe católica en la Conquista significaba encontrar un sitio en el cosmos. La huída de los dioses y la muerte de los jefes habían dejado al indígena en una soledad tan completa como difícil de imaginar para un hombre moderno. El catolicismo le hace reanudar sus lazos con el mundo y el trasmundo, devuelve sentido a su presencia en la tierra, alimenta sus esperanzas y justifica su vida y su muerte".

Una parte importante de la diferencia entre lo europeo y lo hispanoamericano es esta experiencias con lo sagrado, la modernidad ha ido erradicando lo sagrado del mundo. En América lo sagrado es una experiencia capital que persiste. Esta es la diferencia esencial entre ambos mundos. Diferencia no sólo económica, de distancia entre ingresos per cápita, sino que la sustancia que alimenta la experiencia de humanidad en ambos mundos es diversa y es cada vez más diversa. García Lorca decía en relación con los franceses.



"Acá somos otra gente. Nosotros en relación con los norteamericanos y con los europeos ,decimos con plena certeza, acá somos otra gente".

A pesar de los avatares de la historia, de los diversos imperialismos que han irrumpido, sobre todo en los últimos tiempos con ímpetu avasallador, hay un trasfondo de identidad en nuestro continente que es sustentado por una realidad trascendente. *"Nada"*,- dice Octavio Paz,- *"ha trastornado la relación filial del pueblo con lo sagrado, fuerza constante que da permanencia a nuestra nación, hondura a la vida afectiva de los desposeídos"*. En la base de la identidad hay que considerar entonces esta relación, una realidad sincrética que tiene como clave importante lo religioso, lo femenino, la ausencia afectiva y efectiva del padre es suplida por la presencia de la madre, madre terrena que tiene su correlato en la madre celeste, conjunción de la Virgen, madre cristiana, con las diosas de la maternidad y la fecundidad indígena, y que subsisten. Lo sagrado sustenta umbilicalmente a la humanidad hispanoamericana y la alimenta de la experiencia de amor, cuidado, protección que tienen gesto de mujer. Octavio Paz detecta este sistema y lo desarrolla en sus ensayos.

En relación con este punto, una de las causas de la fertilidad de la cultura latioamericana, de su fuerza, de su esperanza, de su ilusión de futuro, de su esperanza y optimismo casi adolescente, radica en esta vinculación con una dimensión que siente un futuro abierto, un futuro que le pertenece. Se trata de una opción por lo ritual que redimensiona lo pragmático, asignándole a éste un lugar relativo en sus decisiones. Mas allá del tener, valora al ser en experiencias plenificadoras como la fiesta. A través de ellas el pueblo americano siente que reivindica su condición real de espíritu internado. América aún es éso, de ser internado, de ser, por ésto mismo, encantado. **El día en que América asuma esta experiencia en radicalidad, va a dar un paso decisivo hacia su identidad y su autonomía, hacia su encuentro con su ser.**

El encuentro revela a la realidad en trance permanente de apertura y disponibilidad y restituye a la experiencia, la alegría y el entusiasmo de ser en el mundo. En este sentido es una experiencia radical que le reivindica al hombre sus raíces y sus proyecciones reales que se nutren de infinito.

La experiencia del encuentro abre al hombre a sentir el tejido relacional que lo constituye en lo material, en lo síquico y en lo espiritual. Le patentiza la realidad como un tejido de círculos concéntricos que le rodea y que no lo incita a cerrarse sino que a abrirse para recibir. Recibir en esta situación es concordarse; acordarse con el movimiento del dar, del participar lo que se es, porque en la participación acontece la revelación del ser. Este es nuestro valor de la solidaridad. Vivir es acusar el recibo de estar rodeado de esta lógica de círcu-



los concéntricos que me asisten con la dación de su ser y con ello me invitan a salir con lo mío a su encuentro. Este círculo es el horizonte que se prolonga al infinito, hacia afuera, hacia adentro, en el antes y en el después. Su apertura y entrega obliga a mi apertura y encuentro. El descubrimiento de la identidad ocurre en esta experiencia capital. A 500 años del descbrimientou de América, ¿será posible detectar un acontecimiento en que el pueblo americano haya tenido esta experiencia?. La hubo pero se perdió en los recodos de la historia sin que de ella haya rastros. Todo este trayecto lo recuenta la memoria colectiva sólo como cadena de desencuentro. Pensamos que en el acontecer recóndito, en los repliegues, por escondidos, entrañados, hay ámbitos donde nuestra experiencia y humanidad hispanoamericana se ha encontrado, se sigue encontrando consigo misma, con la comunidad con la naturaleza. Uno de estos acontecimeintos es la fiesta ritual que cíclicamente rescata la humanidad del hombre, de la rutina, y lo abre a inmergirse en un tiempo, espacio, acontecer, y personaje transfigurado no sacado de sí sino reencontrado con su ser primordial, con su fuerza, con su luz, con su asombro original.

TRAS LA REALIDAD NACIONAL

Las fiestas rituales en América reencuentran al hombre con su origen y su destino, lo reinsertan en el circuito de la vida, lo reconcilian con su origen originante, le patentizan sus relaciones esenciales en el presente con las que escribe la verdadera historia, la que vive cada día cada uno de sus cromosomas.

Las Naciones Unidas plantean en su programa del Decenio para el Desarrollo 1988-1989, un marco útil de recordar en **que el desarrollo se entiende directamente vinculado a la cultura y la cultura vinculada a la identidad.** Esta a su vez involucra la participación en los márgenes mas amplios. Frente a ésto, **en Chile estamos en déficit en todos y cada uno de sus puntos. El desarrollo se ha entendido casi en exclusiva como un proceso económico. El problema de la cultura ha sido lateralmente abordado, frecuentemente instrumentalizado. La identidad no ha recibido una atención satisfactoria. La participación ha sido parcial y no ha comprometido al ser profundo de nuestra comunidad.** Un centralismo excesivo ha desposeído de reales centros a las regiones, a las provincias, a las comunas. Ha desconocido la naturaleza física y espiritual de Chile, país de rincones, y un pragmatismo inmediatista ha lesionado gravemente una tradición solidaria de largo y amplio y noble espectro. **No es posible avanzar en un desarrollo realmente humano sin una atención efectiva a la cultura y ésto no es posible sin visualizar sus implicancias con la identidad. Ni es posible sin una disponibilidad de las instancias de poder para auscultar el sentir, la visión de mundo de las bases locales, regionales, rurales, urbanas, indígenas, mestizas, nacionales, continentales.**

Las líneas que siguen se orientan a sugerir materiales para una reflexión útil en torno a este

tema.

¿COMO REENCONTRAR NUESTRA IDENTIDAD ?

Nos parece que la reconstitución de los tejidos de la identidad local, pasa por la restitución o la cercanía de instancias de encuentro de los miembros de una comunidad. Un encuentro que acontezca bajo los signos de la vinculación, de la pertenencia, que estimule la autoestima, que devuelva la confianza, el respeto, la dignidad a la persona. La experiencia de valer por el ser, no por el tener. Toda cultura real, viva, ha creado o descubierto su centro, y este ha sido, es, valórico. Complementariamente a ésto ,está la constitución de una red o secuencia de círculos por donde circule la solidaridad, la participación, y el protagonismo, en este orden. **Solidaridad abre y estimula la participación, y la participación hace justicia y le va otorgando el protagonismo a los mejores valores de la comunidad.** Esta red neuronal posibilita el paso del individuo a persona; de la comuna, a comunidad; de la gente a pueblo, con historia, con dignidad, con nombre, figura, estilo, cultura, reivindicando el arte de vivir de pie y avanzando con horizonte, con horizonte de hoy, y en el hoy, el de los horizontes de antes y en el horizonte de lo que viene después. En otras palabras **necesitamos referentes valóricos, personales y grupales, sectoriales y generales, que regeneren los tejidos de la pertenencia, que hagan atractiva la experiencia de encuentro, que evidencien que el progreso, el auténtico desarrollo se hace con el otro, no contra el otro, que la identidad real es plural.** Por esta vía se pasa de la reacción, de la actitud *anti,* en el fondo siempre reaccionaria, a una actitud verdaderamente *activa*, creadora. Esto desencadena la creatividad. La creatividad va de la mano de la identidad y opera como un descenso al origen, a su claridad y fuerza primordial, y asumida esta originalidad, me lanza al presente, al futuro. Es el paso de la autoctonía de las raíces a la autonomía de la libertad, libertad que no es sino de la mano de la creatividad,- como decíamos-, creación de sí mismo dirigida por los discernimientos que brotan desde el fondo del ser personal y comunitario.



Gabriela Pizarro, Presidenta de AMFOLCIII y Héctor Pavez, intercambiando opiniones con Don Fidel Sepúlveda, luego de su charla

Para ésto algunos referentes, algunos hitos.

1. Espacio.

Frente al centralismo que desposee a las regiones y a las comunas de centro parece fundamental **la reivindicación de lugares de encuentro de la localidad, reivindicación, revelación, creación de espacios, lugares que ayuden al habitante a encontrarse consigo mismo con el otro, encontrarse con arraigo y con proyección.** Espacios que patentizen el diálogo del hombre con la naturaleza. Arquitectura, plazas, calles, en donde esté presente la voluntad del entorno que origina materiales y da líneas formas y ritmos, con los cuales quiere encontrarse: con el hombre, con el habitante. Esto es el habitat, y para ésto...espacio, espacio con perfil local, regional.

2. Tiempo.

Importa para la identidad el discernimiento acerca de los tiempos asignados al ocio y al negocio; **que el tiempo no tenga como único destinador y destinatario al mercado, al lucro, sino que se asigne tiempos para la atención, la distensión, para el cultivo de la humanidad del hombre.** Tiempo para lo esencial, que pasa por darse tiempo para encontrarse con la historia local, retroceso para reconocer los signos permanentes, recurrentes de la comunidad, identidad, que facilitarán trazos para

diseñar el futuro, sin la angustia o la ilusión de que hay que partir de cero como lo experimentamos un tiempo atrás. La identidad se reconstruye y se renueva en estos tiempos abiertos se nos abren a la creación, a la recreación, y encuentro con el tiempo de trabajo, pero sentido como colaboración al proyecto de creación, a la vida del planeta, no como depredación.

3. Acontecimientos.

Eventos de encuentro con capacidad de convocatoria. En estos rubros están las fiestas tradicionales, sagradas y profanas. Las auténticas, en que la comunidad se sacude de la experiencia sin rostro de la rutina, y vive un presente que convoca un pasado que se revela presente y que se revela plural. **Eventos de encuentros con la experiencia de la comunidad e identidad, dilucidando la solución de la contingencia, de lo inmediato, pero con una conciencia que los inserta en un contexto mas amplio y más trascendente: fiestas de Santos Patronos, marianas, efemérides patrias, regionales locales, etc.**

4. Persona.

Instancia donde se promociona la valoración de la experiencia de familia, de grupo, de comunidad, donde los problemas se pongan en relación con los valores como el amor, el respeto, la solidaridad. **El reconocimiento de la habilidad, de la destreza, del cariz de la creatividad de cada uno. Instancia donde a la persona se la lleve como de la mano a conocerse, a reconocerse en sus valores positivos con más estímulo que crítica. Instancia donde los mayores sientan que se los llama porque su experiencia se valora como sabiduría útil, necesaria para el bien común, donde los adultos se sienten invitados porque se les reconoce capaces de iniciativa para construir el presente. Donde los jóvenes sientan que su energía es valorada y se les abren espacios para sus problemas. Donde su creatividad no sólo es aceptada sino esperada.**



Estos cuatro hitos o referentes de la identidad local, regional, se inscriben en una visión de mundo donde la realidad se siente conformada por tres dimensiones: Lo material, lo síquico, lo espiritual. Todo ésto es sintetizable en un doble referente, una acción cultural con vistas a la identidad debe generar antenas intelectivas, pero sobre todo sensitivas y cordiales, del corazón, a los mensajes que permanentemente están emitiendo el entorno natural y el entorno cultural, la naturaleza y la comunidad.

EDUCACION PARA LA IDENTIDAD

Y esto nos ubica en el tercer punto, que es la identidad y la educación para la identidad.

La identidad es cosa de raíces y de horizontes, de vinculaciones nutricias, de metabolismo, de crecimiento. De ahí que debe ocurrir bajo el amparo de una filosofía de la vinculación con la familia humana, con la familia cósmica, con la familia celeste, o sea, una familia que despliega su vida en vinculación que une lo humano, lo infrahumano, lo divino. Eleva lo infrahumano al plano humano y levanta lo humano a nivel divino, y/o a la inversa, atrae lo divino a la familiaridad que ha domesticado lo mundano, la mano del hombre. Por esta vía se diversifica, y supera la precariedad humana, su espectro se amplía y con ella su capacidad de resonancia para lo sensible y lo meta sensible, lo inteligible y lo misterioso. Una educación para la identidad en este sentido, desde la instancia prenatal debe empeñarse en una operación de apertura, de servicio, de mi ser al ser entorno, de ampliación contínua de captura de los códigos expresivos del medio.



Esta vocación de escucha ayudará a instalar al ser en el tiempo, modo de despliegue y repliegue del agua, de la tierra, del aire, del fuego, de lo activo y lo pasivo, de lo masculino, de lo femenino.

Quiero hacer unas metáforas en este sentido, para bajar un poco a la tierra: Seguir la maduración del brote en botón, en flor, en fruto; seguir su vuelo e inmersión a través, tras la reanudación del ciclo de la vida, que nos lleva a la revelación de las ciencias naturales como ciencias de la vida, como sabiduría de la naturaleza, para permanecer y acrecer el ser. El empeño de la semilla, el balbuceo y esplendor muestran la plenitud, el entusiasmo y el asombro que implica embarcarse en la aventura de la vida. Una educación debe estar implementada desde la biblioteca viva del libro de la vida, del entorno de la escuela, la que explica en tiempo lento la minuciosidad responsable de la semilla. De la semilla para proteger al germen, y del capullo para resguardar el vuelo por venir de la mariposa. Pero también se trata de aprender a hablar según el modelo con que hablan entre sí las plantas, las aves, los insectos, los hombres, donde cada uno saca de sí lo suyo y con ello traza el tejido del mundo, la palabra recoje la sonoridad, la velocidad, el ritmo de la ocurrencia del mundo. El niño aprende del hablar de los sonidos del entorno, y a veces, desaprende del ruido que genera el hombre. Los seres del entorno natural se comunican, los del entorno humano muchas veces se incomunican. García Lorca dice:

"El hombre busca su voz
la tenía el rey de los grillos
en una gota de agua
buscaba su voz el niño".

Yo aprendí de la voz del agua la belleza de la transparencia, la emoción de la resonancia, la angustia de la sequía, y aprendí la maestría expresiva de los pájaros, la maravillada sorpresa de sacar la voz desde adentro, el no poder no sacarla, que es como estar condenado a la plenitud, a la felicidad.

Cuando un pueblo deviene inexpresivo es que en su infancia no se le dio espacio ni tiempo para escuchar lo de los pájaros, grillos y sapos cancioneros. También es seguro que no se le puso piel a piel con el bosque y su orquesta de infinitos registros, cuando noche, cuando siesta, cuando amanecer, cuando crepúsculo, en otoño primavera, etc.

Seguro que tampoco se dio tiempo a aquella familia, a aquella escuela, a aquella comuna para escuchar el balido de una oveja o de un ternero, o para ver la holganza de los gatos niños ejerciendo su derecho al juego. El juego ejerciéndoles su felinidad, su felicidad.

Dime lo que comes y te diré quien eres, es un refrán que revela que ésto de comer, alimentarse, es amplio y dice relación con la capacidad de asombro, de la absorción del universo de la sonoridad, del mundo ritual, de los olores y sabores de los alimentos, del cuerpo, y del alma que ofrece la

comuna, que ofrece la región, que ofrece el entorno.

Un metabolismo respetuoso del ser no puede ser sino abierto, entregado al instinto e intuición, como las abejas, auscultantes de todo, suspendidas y vinculadas desde su autonomía de vuelo. Es un metabolismo que asume el mundo como ancho y ajeno, pero como una ajenitud que espera ser tratada, conquistada por amor. Una enajenación que espera ser recuperada por pertenencia.

Una identidad creadora es el diálogo con el horizonte, horizonte que es diálogo de entorno, que es metabolismo del yo y el no yo, del yo y el tú, del nosotros. Que es diálogo de verdad entre el hombre y el universo que los rodea.



El nosotros ocurre cuando el mundo que me rodea se siente rodeado por mi interés de corazón. Esto nos abre a la palabra del abuelo, del niño, a la estructura de la arena, del insecto, al mensaje de las esferas codificadas en millones de años luz de no desanimada carrera con el mensaje de la vida que no pasa de moda por estar más allá de la noticia, en el camino del origen.

En educación para la identidad, debo buscar la originalidad, que no es lo último, sino lo primero, lo del origen. **Esto quiere decir que es una educación para la fidelidad al origen, ésto es, una educación originante que siempre está originando el ser. Se está originando desde el fondo del ser; y del fondo del ser están hablando mis padres y mis abuelos que están vivos, y mis bisabuelos.**

En los cientos y los miles de años que hay una intuición que guía el destino de la humanidad y vela por este destino.

Paradojalmente la educación de cara al futuro, prepara al ser del fururo desde esta educación perceptiva, persistente en mantener vivo, originante al origen. En la raíz está la proyección y en el entorno esta el sonido y el sentido del centro.

Una cultura regional, local, es un tejido complejo de entornos visuales, auditivos, sensitivos, afectivos. De materiales potenciales, de sentidos virtuales, que cuando son en verdad asumidos en el presente y proyectados hacia el futuro enanchan y ahondan la experiencia de que nuestros recursos son inagotables. Estos se abren en cadenas que desencadenan creatividad y riqueza, material y espiritual. Una educación para la identidad desde esta cultura local, regional, es una educación con arraigo, con sentido de pertenencia, de querer y ser querido en lo específico que soy en cuanto a persona, en lo específico que es mi mundo, mi patria chica con ese paisaje natural y humano, de naturaleza humanizada, de humanidad recuperada por lo natural.

No hay amor ni compromiso con la patria grande si no hay experiencia entrañada de la patria chica, experiencia de crecimiento comunitario, recíproco, de alegría y encantamiento en el

Opiniones + Opiniones + Opiniones +

LUISA PINTO
Encargada de la recepción de los participantes.

"Hemos tenido bastante actividad, la gente se ha comportado en muy buen nivel como son los amfolchinos y mucha gente de afuera. Fíjate que es increíble lo que se interesa la gente de otras organizaciones por participar en la nuestra. Ha venido gente de Puerto Montt, de Illapel, Concepción, de Chillán, autoridades de gobierno, gente de la cultura que es muy interesante que participe en esta actividad de nosotros y que de alguna manera también nos extendamos hacia otros horizontes, sobre todo por la parte cultural, es muy importante que nos desarrollemos a ese nivel. La gente muy participativa, muy amistosa, eso es rico y es parte de la AMFOLCHI.

MARIA CRISTINA ESPINOZA,
invitada de SEDEC

Me parece buena la oportunidad que tienen los folkloristas, *"los parientes pobres de la cultura"* como se ha dicho acá, de exponer sus inquietudes y necesidades y creo que al final de este congreso, es de esperar se saquen buenas conclusiones y que se le dé la importancia que el folklore realmente tiene. En lo que respecta a la participación de los panelistas, por ejemplo, la autoridad que representa al Ministerio Secretaría General de Gobierno, no me pareció que estuviera muy empapada en lo estaba entregando, me parecio más bien ambigua.

MIREYA GALLINATO

Creo que es un evento que tiene una importancia inmensa. Para mi ha sido muy rico participar y te agradezco a ti la invitación. Creo que lo más importante - como lo dije en la sesión de la mañana ha sido, estar frente a las autoridades de este país en este momento, personeros del Ministerio Secretaria General de Gobierno, que son los que tienen (un poco) de la mano la cultura de Chile y poder compartir con ellos las inquietudes, todo lo que hay que hacer en el aspecto cultural que están amplio y tan diverso, creo que eso es de un inmenso valor para la realidad del folklore en el día de hoy.

LUCY CASANOVA

¡Con palabras bien nuestras!...veo que nos estamos poniendo los vestidos y los pantalones... que estamos en otra etapa. La primera parte de la mañana mostró, creo, otro nivel, hizo pensar y en este momento estamos más dispuestos a pensar, nos dimos cuenta en la tarde, de eso. La organización está muy buena, siempre existen falencias pero si no fuera así, no habría nada que superar.

MARISA PASTOR

Me parece sorprendente. Conozco a AMFOLCHI hace tanto tiempo. Nunca me imaginé que me iba a satisfacer tanto este congreso. La organización impecable. Han hecho un trabajo magnífico y el nivel de la discusión me ha parecido muy buena. Los panelistas, fuera de serie...¡yo estoy feliz con este congreso extraordinario..feliz!

JULIA BRAVO,
integrante del C.P.F. Peullamapu.

Sabes que he encontrado súper bueno este congreso. Yo he estado en dos congresos anteriores y realmente encuentro que esta vez se han tratado cosas que nos interesan más allá de lo estrictamenteinstitucional. ..aspectos mas trascendentales de nuestro folklore como las líneas de acción y la participación de la gente, por ejemplo. En la participación de las autoridades, honestamente, veo como el discurso nada mas ...pero sin duda que es bueno que estén. Sin duda éso sirve.

GABRIELA PIZARRO,
minutos antes de entregar el cargo de presidente.

Este congreso cumple una función histórica sumamente importante. Nosotros somos un grupo de personas que luchamos a favor de la democracia; que estuvimos en los lugares donde teníamos que estar, junto al trabajador, en las poblaciones marginales, con organismos de DD.HH., con los presos políticos, colaborando y participando en la lucha del pueblo chileno.Pienso que este congreso nos ayudará a impulsar un trabajo nuevo por un camino que vamos abriendo hacia la democracia plena, apoyando así la gestión del presidente Aylwin.
Hemos recibido la visita de las personalidades de gobierno con las cuales hemos compartido y conversado como complementar con el trabajo folklórico las planificaciones de gobierno.
Nuestra AMFOLCHI está creciendo. Está en una etapa de madurez como para ampliarse y llegar a otros sectores de Chile que también han madurado y en muchos casos se han adelantado al momento,organizándose. Hay mucha efervescencia en todos los rincones de Chile,incluso en el campo y es ése el trabajo que se debe asumir hoy.

NELSON MARTINEZ,
integrante del Dúo Lonquén.

El primer día (sábado) quedé muy orgulloso por el nivel que logró el congreso. No esperaba en realidad, tener la participación de gente del Ministerio, gente de

Las organizaciones del Folklore y de la Cultura Popular :

BAFONA - UNAFO - AMFOLCHI - CEFOL - SINDICATO DE FOLKLORISTAS Y GUITARRISTAS DE CHILE - COMISION DE CULTURA TRADICIONAL MINEDUC

se unen e invitan a celebrar unidos el Día Internacional del Folklore.

Actuación Especial de:

Margot Loyola
Agrupación Folklórica de Raquel Barros
Conjunto Palomar
Jorge Yáñez
Silvia Urbina y Grupo Aranto
Santiago 4
Agrupación Puente de Cal y Canto
Gabriela Pizarro
Estudiantina de Santiago

Auditorium M. de Salas / Irarrázaval 3780 / Agosto 27 - 19:30 Hrs.

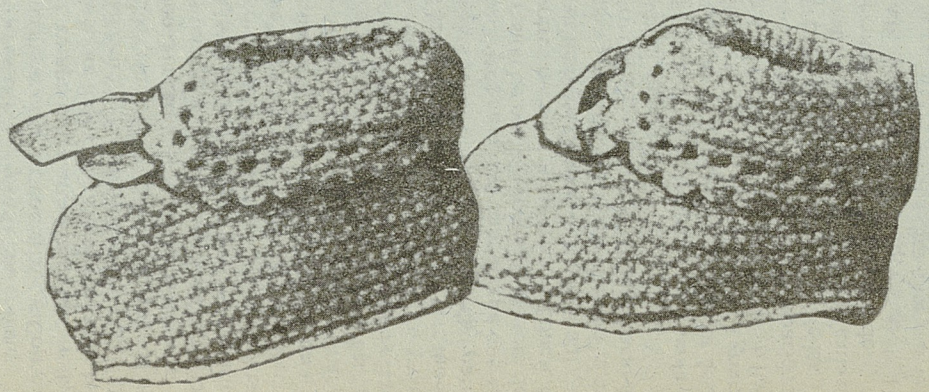
Amigo del Folklore y de la Cultura Popular:

Desprende este afiche y pégalo en tu organización,escuela, lugar de trabajo, etc.

Es una cooperación de EL ARADO, Boletín Oficial de AMFOLCHI.

GRAN ACTO SOLIDARIO:EL FOLKLORE ES VIDA

TENDAMOS UNA MANO SOLIDARIA A MARÍA EMILIA



María Emilia, con apenas una mes de edad, hija de profesores y trabajadores de la cultura popular, afronta un tratamiento médico que ya bordea los $ 2.000.000 de costo.
Ayudémosla en este duro trance de su corta vida.

provincias y todos como en el mismo camino. Eso es muy interesante.
¿La Directiva?. La directiva nueva es muy singular ya que de once cargos hay dos varones y el resto la componen mujeres. Tengo mis aprehensiones con algunas personas si podrán permanecer en el cargo por un período de dos años. Yo estaba por la propuesta de Erico Argel, por hacer un gobierno de transición, no importa si el período fuese 9 meses o indefinido, porque creo que hay que abrir las puertas a otras personalidades que hay por allí y que por no ser socios de AMFOLCHI, nos pueden entregar su aporte. Esto lo estoy conectando con la actual directiva. Creo que hay gente que se deja llevar por las empatías personales y no sé si la gente venía preparada para elegir nueva directiva, por éso creo que las simpatías influyeron en algunos cargos y éso no debe ocurrir en una institución tan seria y responsable como la nuestra. Estoy muy de acuerdo con el cargo de presidenta que se eligió.

ANA LUISA CAVIEDES,
socia cooperadora.

Creo que se podría haber sacado mayor partido a los paneles individuales, para llegar con ideas, metas, objetivos y lineamientos mejores al Plenario final. Especialmente el tema de la comisión Educación, fue muy débil.
Me gusta mucho la idea que participen mujeres en la directiva porque creo que son mas organizadas, más metódicas. Por ejemplo me encanta que esté Luisa Pinto en un cargo, ya que es responsable y metódica para trabajar. También es bueno que haya gente nueva con nuevas ideas, como Mireya Alegría y poder conocer el trabajo de Silvia Urbina.

MARIA GLORIA CANCINO,
invitada, ex integrante del Conjunto Cuncumén y recién retornada de Colombia.

Ha sido para mi un momento muy importante para confrontar una experiencia y de pronto, para retomar algunos hilos que por otras razones debí suspender los últimos 15 años.
Me he encantado con la cantidad de acuerdos y de proyecciones que esta situación tiene para el futuro. Creo que he tenido el privilegio de asistir a un evento verdaderamente histórico para lo que será el futuro del folklore chileno. Aún no sé cuál será mi labor dentro de este nuevo fenómeno, pero tengo la mejor intención de vincularme a AMFOLCHI con miras también a contribuir en todo este proceso que hoy se ha gestado.

JUAN CORTEZ,
dirigente de UNAFO.

Desafortunadamente, sólo pude asistir el primer día, pero lo visto y lo escuchado, ha sido una instancia para aprender, compartir y sugerir ideas sobre todo este ámbito tan importante como es la cultura tradicional.Creo que esta instancia ,más otras que se van a dar a través de instituciones como por ejemplo, la que yo pertenezco, en alguna medida hace avizorar un buen hoy y ojalá un mejor futuro.
Yo veo muy positivo que las autoridades den el respaldo a las actividades que los folkloristas estamos realizando. Puede que dé la impresión de no ser lo que nosotros necesitamos, pero es un buen comienzo.
Nos queda claro que existe una voluntad, que se acerca a los que podría ser la canalización de nuestras inquietudes, voluntad basada en instituciones representativas.
¿Cómo vé la UNAFO la Participación de éstas, cuando existen tantas y tan diversas en nuestro país?
Es una situación compleja, los 17 años de dictadura nos atomizó, hizo que fuéramos construyendo espacios a partir de ciertas situaciones históricas que se dieron. Yo creo que retomando situaciones como ésta, y aprovecho la ocasión para decirlo públicamente, que estamos muy complacidos que nos hayan invitado, no porque nos consideramos importantes sino que es un gesto que nosotros valoramos. En México o España, existen una infinidad de instituciones y cada una con sus características.Con sus actividades desarrolladas en ciertos espacios han permitido que la cultura tradicional , aunada de la mano de las ciencias sociales, haya logrado ganar grandes espacios.
Se han construido instancias de coordinación: el consejo de la cultura popular o tradicional como queramos llamarle, donde se reunen estas instituciones. Yo creo que en un futuro cercano se podría hacer algo parecido. El hecho de que exista la comisión asesora del Ministerio de Educación, es un paso, por ahí como que esta el embrión de la que se debería hacer a futuro.
Hablar de representatividad, a lo mejor desde el punto de vista gremial podría ser, pero yo hablaría mejor de espacios y las características de las actividades que cada uno está desarrollando.
Yo creo que la AMFOLCHI tiene diez años que le dan el aval para trabajar con los conjuntos folklóricos, con la cultura popular esencialmente. Nosotros evidentemente no podemos entrar a disputar, no queremos competir en ésto; buscamos un espacio que permita un punto de encuentro entre la universidad, los académicos y la cultura popular. Es así que los tres congresos que hemos tenido, uno internacional, han estado marcados por ésto.

Erico Argel L.

despliegue de ese milagro que es ser en este mundo específico.

Ser en el mundo es ser con el mundo, con sus animales, con sus plantas, animales, con su idioma de hombres, con sus códigos del cielo y la tierra, del agua y del aire.

Ser en el mundo es ser con ésto inmediato, concreto, pragmático, que me dice mi aporte, que me pide mi aporte para crecer, para detener su deterioro, para relacionar creativamente lo antiguo con aquello nuevo, con aquello novísimo.

Ser en el mundo de otra parte es ser en horizonte de mi historicidad que se me va para atrás y no se me pierde, sino que me encuentra con una comunidad que me ratifica mi sentir de hoy y de aquí.

Pero también es ser en el horizonte del sentido de mi existir, del existir de los que fueron, que aún es cuando permanece cuando lo temporal se traspone en eterno.

La huella de la eternidad se trasparenta en las culturas, cuando éstas se personalizan a lo largo del tiempo en las regiones. Las regiones son el espacio, temporalidad hecha a escala humana, para que el hombre comunitario se haga en el diálogo de lo pasado y de lo presente, de lo finito y lo infinito, de lo personal y de lo comunitario.

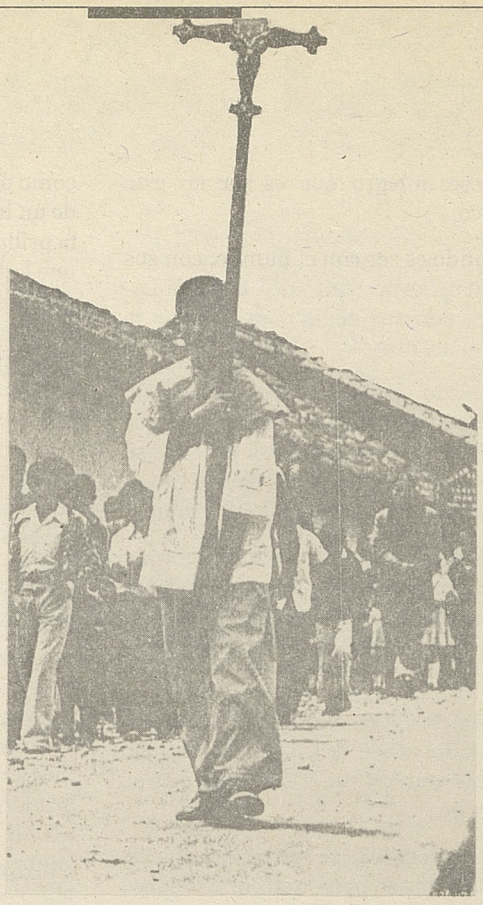
Una educación desde la cultura regional es una manera de superar la orfandad hispanoamericana de la que hablábamos y su secuencia, el sentimiento de inferioridad de nuestra condición. Es sentir el crecimiento con la experiencia vital de la familia, del rendimiento de ésto en cuanto a sentido, a sabiduría, a arte de vivir.

¿ Y QUE NOS DICE EL FOLKLORE?

Todo ésto que he planteado lo he bebido en el folklore. En el folklore vivo de mis 10 años en un lugar al cual no llegaba ninguna vía de comunicación fácil. Vine a conocer el primer pueblo a los siete años escuchando la música de mi tía, escuchando los relatos de mis abuelos, experimentando la maravilla del encuentro de la comunidad en las fiestas. Esa es mi bibliografía, de ahí está extraída.

No tengo tiempo para ejemplificar con el cuento como me habría gustado, pero en el fondo se trata de un hombre que parte de una casita que tiene a la orilla de la playa. Va en busca de su hermana que ha sido raptada por un lobo zalamar o cuerpo sin alma, y ahí se encuentra con que le cierra el paso un potro salvaje y su manada de yeguas. Y él alcanza a disparar antes de que el potro lo mate a él y sigue adelante y se encuentra con la sociedad de todos los animales, y el rey, el león, que tiene una res y no sabe como repartirla. Le pide a nuestro personaje que la reparta y él, semblanteando a cada uno de los animales va con su espada cortando y repartiéndole a cada uno lo que estima que le corresponde por su naturaleza y por su función. Sigue adelante y llega un momento en que una gran montaña le bloquea el camino, deja el caballo. Los animales le han dado como retribución por haberle repartido bien, este bien: que el diga "Dios" y la virtud de tal animal, y se convierte en tal animal. Entonces en ese momen-to él dice "*Dios y el águila más encumbradora*" y empieza a remontar. Después de medio día de remontar ve que se abre otro horizonte y brillan unas torres allá en lo lejos. Llega allá y se encuentra que allí está su hermana prisionera de un gigante.Descubre la manera,- y aquí está lo importante para nuestro tema-, el gigante en calidad de tigre sale y se come las ovejas de una hacienda próxima. Pero adentro entonces del gigante hay un tigre, y adentro del tigre hay un león, y adentro del león hay una zorra, y adentro de la zorra hay una paloma y adentro de la paloma hay un huevo, y dentro del huevo estÁ el alma. Entonces él se convierte en un tigre y como tal derrota al tigre, y al matarlo sale el león. Convertido en león lo mató. Cuando lo mata sale huyendo la zorra. Se convierte en un galgo, la mata, la abre, sale una paloma, se conviente en un halcón.

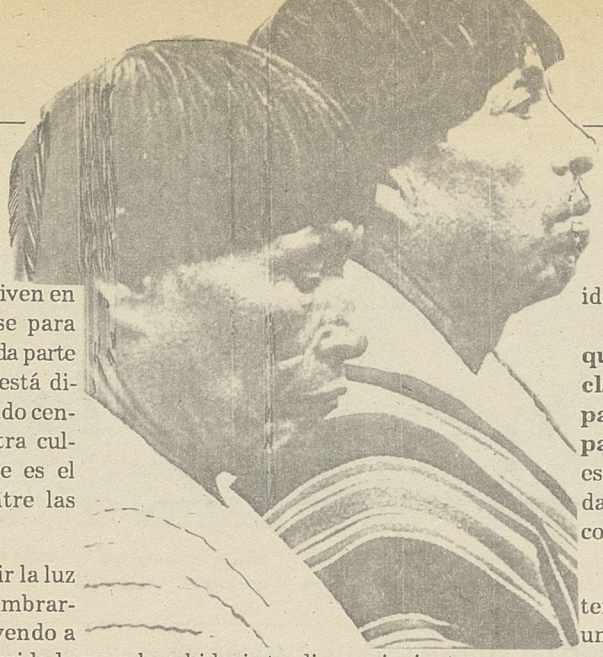




Cuando se siente que va a ser cazada la paloma suelta el huevo. El, convertido en un peuco lo pelotea, y va donde el gigante. Le rompe el huevo en la frente y muere el gigante; y el palacio se abre y él y su hermana,- dice el cuento-, y todos los empleados y los criados de ahí para adelante vivieron felices en ese lugar.

Muy brevemente..., es la aventura del hombre.

Desde el comienzo de la historia, cuando recién está saliendo del origen de las aguas, y cuando se mira para atrás la mujer es raptada por el lobo zalamar y el hermano sale a buscar la hermana hacia la tierra, y se encuentra con una sociedad homogénea, primitiva, del jefe y su familia, tipo clan, juntos. Sigue adelante, un avance en el tiempo y un avance en el espacio y se encuentra con otro donde están patentes ya una sociedad no homogénea, sino heterogénea, donde están todos los animales. Y hay una autoridad, que por no ser autoridad determina que este grupo no sea sociedad. ¿Y qué determina el paso de esta multitud a sociedad?. Lo determina el que quien gobierna realmente gobierna, ¿y cuándo gobierna?, gobierna cuando en principio hace justicia, pero, ¿qué implica hacer justicia?, implica reconocerle la identidad, y entonces, ¿cuándo se le reconoce a cada uno su identidad?, dándole lo que le corresponde por su naturaleza y por su función. Ahí se da el paso cualitativo y entramos verdaderamente a la sociedad humana. Los bienes estan ahí, pero si no hay justicia esos bienes en lugar de ser para la vida son para la muerte. Pero no ocurre el salto mientras esta justicia no determina quién es quién. Y quién es quién es la identidad. La identidad en el sentido individual, pero la identidad también en el sentido social. Y por éso que se le retribuye a quien le da este don a la comunidad y a cada uno de sus miembros con su virtud. ¿Y cómo le da la virtud?, escupiéndole la mano y lamiéndole la mano. La identidad, no es cierto, es algo tan intercambiable, intransferible como es mi saliva. Nadie tiene la saliva igual a otra, y con eso le comunican la virtud, la virtud quiere decir la fuerza. La fuerza que hace del águila, águila del tigre, tigre, del león, león. Entonces es como calar en este principio originante del ser y la identidad el que esta maravillosamente dicho en este cuento de una manera tan aparentemente sencilla y simple, pero tan profunda que los estudiantes de derecho deberían estudiar este cuento para ver realmente que es lo que deben estudiar y no perder tanto tiempo estudiantdo leyes y procesos. ...Y más arriba tambien, ¿no es cierto?. Bien, pero éste es el proceso macro, pero hay un proceso micro y es el camino que tiene que hacer a este otro nivel, descubre otro horizonte, y en este otro horizonte hay el camino de pasar, dejar atrás el gigante y encontrarse con el tigre, agresividad, solo agresividad, instrumentalización para la muerte. Pasar adelante, dejar atrás, darle muerte al tigre, y que de ahí salga el león, fuerza sí, pero tambien majestad. Dejar atrás a ésto porque es insuficiente. Darle salida a la zorra, menos fuerza pero más inteligencia, inteligencia pequeñita, astucia, pero inteligencia al fin. Dejar atrás la zorra y permitir el salto de aquí al vuelo, ¿al vuelo de qué?, del elemento más inasible, espiritual; la paloma. Y dentro de la paloma descubrir el huevo, geometría perfecta, codificación maravillosa del universo abierto de la vida, de las mil millones de posibilidades creativas que están concentradas en ésto. Y adentro del huevo entonces está el alma y por este camino entonces es posible constituír allá, en una nueva instancia, una sociedad donde el hermano y la hermana y los



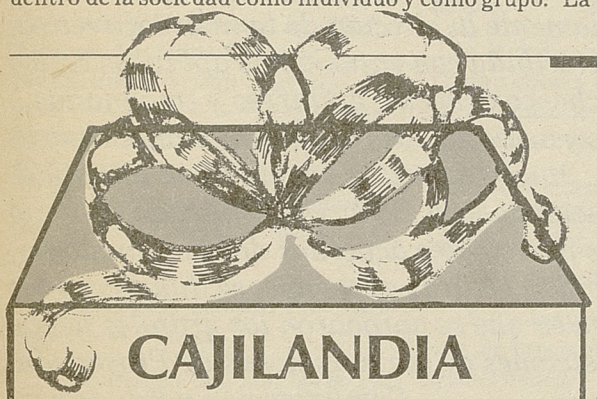
sirvientes y los criados viven en armonía, porque la base para esta ordenación para la vida parte de la identidad. Esto está dicho, repetido, memorizado centenariamente por nuestra cultura tradicional. Ese es el tesoro que tenemos entre las manos.

Invitamos a descubrir la luz y la virtud, la luz para alumbrarnos, para darnos la luz yendo a esta fuente de luz, de claridad que es la sabiduria tradicional. Y a ésto invitamos. A la virtud; virtud entendida como debe ser. A la fuerza que me hace a mí tener el coraje para hacer y exigir que mi identidad tenga acogida dentro de la sociedad como individuo y como grupo. La identidad decíamos es plural.

De esta manera siento que el tema de la identidad es clave para el desarrollo, es clave para la cultura y dentro de ésto para la cultura tradicional. Y eso, por la gran red de la solidaridad, de la vinculación del hombre con el mundo y con lo trascendente.

Y de esta manera quisiera terminar con un verso que termina una cantata de América, que dice lo siguiente:

"Un día llegará en que canten todos y su voz se estremezca como un trueno y en que al juntar sus manos nuestros pueblos, estalle entre los hombres el respeto"



CAJILANDIA

FABRICA DE CAJAS Y ESTUCHES

BELTRAN GALLARDO PEREIRA

• • • • •

CAJAS ARCHIVADORES
CAJAS PARA REGALOS
EXHIBIDORES PARA JOYAS
ESTUCHES PARA JOYAS Y MEDALLAS
FABRICACIÓN A PEDIDO

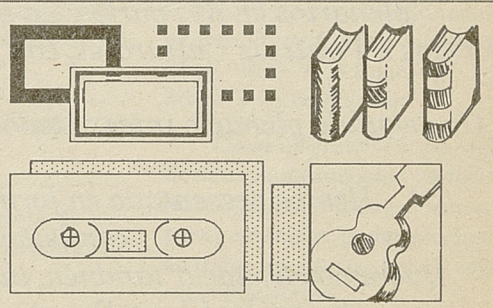
VENTAS POR MAYOR Y MENOR

• • • • •

SAN ANTONIO 486 - LOCAL 61
FONO 338638 - SANTIAGO

LIBRE - ART

MARCOS - LIBROS - CASSETTES



ENMARCADOS PINACOTECA
EDICIONES LICAN RUMI
CULTURA POPULAR
MÚSICA FOLKLÓRICA

ALERCE - RAÍCES - CÍRCULO CUADRADO
EMI - LIBERACIÓN

R. CUMMING 56 - SANTIAGO